



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER
169. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 169

vom 29.6.2017

del 29/6/2017

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Amhof Dr.ⁱⁿ Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo Dr. Ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg Dr.ⁱⁿ Waltraud
Dello Sbarba Dr. Riccardo
Foppa Dr.ⁱⁿ Brigitte
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Dr. Arno
Mair Ulli
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger Dr. Dieter
Stirner Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini Dr. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann Dr. Thomas
Wurzer Dr. Albert
Zimmerhofer Bernhard
Zingerle Hannes

Achammer Philipp
Amhof dott.ssa Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo dott. ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg dott.ssa Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa dott.ssa Brigitte
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher dott. Arno
Mair Ulli
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger dott. Dieter
Stirner dott.ssa Veronika
Stocker dott.ssa Martha
Stocker Sigmar
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann dott. Thomas
Wurzer dott. Albert
Zimmerhofer Bernhard
Zingerle Hannes

Protokoll

der 169. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 29.6.2017.

Der Südtiroler Landtag ist am 29.6.2017 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Ing. Roberto Bizzo, des Vizepräsidenten Dr. Thomas Widmann und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren

Die Sitzung beginnt um 10.01 Uhr.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

Dr.ⁱⁿ Veronika Stirner (entsch.)

Alessandro Urzì (entsch.)

Dr. Thomas Widmann (vorm. entsch.)

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretärin Hochgruber Kuenzer erklärt der Präsident, dass im Sinne des Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 168. Landtags-sitzung vom 27.6.2017 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Der Präsident fährt mit der in der vorherigen Sitzung unterbrochenen Behandlung der Tagesordnungspunkte, die in die der Opposition zustehenden Zeit fallen, fort und teilt mit, dass die in der der Mehrheit vorbehaltene Zeit heute um 11.00 Uhr beginnt.

Top 5

Beschlussantrag Nr. 736/17: Leistbares Wohnen (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 31.1.2017).

Der Präsident erteilt der Abg. Mair zum Erset-

Verbale

della seduta n. 169 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 29/06/2017.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 29/6/2017 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. ing. Roberto Bizzo e del vicepresidente dott. Thomas Widmann, assistiti dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.01.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

dott.ssa Veronika Stirner (giust.)

Alessandro Urzì (giust.)

dott. Thomas Widmann (giust. matt.)

Dopo l'appello nominale, effettuato dalla segretaria questora Hochgruber Kuenzer, il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 168 del 27/6/2017 e che entro la fine della seduta odierna alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si intende approvato senza necessità di votazione.

Il presidente prosegue con la trattazione dei punti all'odg rientranti nel tempo riservato all'opposizione e comunica che nella seduta odierna il tempo dell'opposizione terminerà alle ore 11.00.

Punto 5 all'odg

mozione n. 736/17: Alloggi a prezzi accessibili (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 31/1/2017).

Il presidente dà la parola alla cons. Mair per inter-

zungsantrag des Beschlussantrages das Wort für die Replik.

Es repliziert die Abg. Mair.

Abg. Steger spricht zum Fortgang der Arbeiten und weist darauf hin, dass sein Abstimmungs-knopf nicht funktioniert, woraufhin der Präsident zwecks einer Überprüfung der Anlage die Abstimmung kurz aussetzt. Es folgen zwei Probeversuche.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Ersetzungsantrag zum Beschlussantrag mit 11 Ja-stimmen und 20 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4185).

Der Präsident teilt mit, dass die Umstrukturierung der Anlagen im August 2017 beginnen werde und die nächste Sitzungsfolge auf Ende Juli 2017 verschoben worden ist und fährt mit Top 2 fort.

Top 2

Beschlussantrag Nr. 583/16: Erhebung der Sprachkompetenzen an Süd-Tirols Schulen (eingebracht von den Abg.en Knoll, Zimmerhofer und Atz Tammerle am 9.3.2016) (*Beginn Behandlung am 7.4.2016*) (*Fortsetzung*).

Abg. Knoll erläutert den Ersetzungsantrag zum Beschlussantrag.

Zum Ersetzungsantrag zum Beschlussantrag sprechen die Abg.en Mair, Artioli, Foppa, Pöder, Oberhofer, Atz Tammerle, Dello Sbarba und Zingerle sowie LR Achammer und LR Tommasini für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Knoll, der eine namentliche getrennte Abstimmung beantragt.

Der Präsident gibt dem Antrag der namentlichen getrennten Abstimmung statt und stellt fest, dass der Änderungsantrag zum Änderungsantrag zum Beschlussantrag Nr. 583/16, eingebracht vom Abg. Urzi, vom Einbringer des Beschlussantrages nicht angenommen wird.

Der Ersetzungsantrag zum Beschlussantrag wird hierauf im Sinne des gestellten Antrages von Abg. Knoll einer namentlichen Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: abgelehnt mit 9 Jastimmen und 21 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 4186)

Der Präsident setzt die Abstimmung kurz aus um eine Überprüfung der Anlage vorzunehmen.

- Punkt 1 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 10 Jastimmen und 21 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 4187)
- Punkt 2 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 10 Jastimmen und 21 Gegenstimmen (Ab-

venire per la replica relativamente all'emendamento sostitutivo della mozione.

Replica la cons. Mair.

Il cons. Steger interviene sull'ordine dei lavori e fa presente che il tasto per la votazione non funziona. Il presidente interrompe brevemente la votazione per una verifica dell'impianto. Si effettuano due votazioni di prova.

Nella votazione di seguito effettuata l'emendamento sostitutivo della mozione è respinto con 11 voti favorevoli e 20 voti contrari (votazione n. 4185).

Il presidente informa che ad agosto inizieranno i lavori di ristrutturazione degli impianti e che la prossima sessione è spostata a fine luglio. Prosegue poi con il punto 2 all'odg.

Punto 2 all'odg

mozione n. 583/16: Rilevamento delle competenze linguistiche nelle scuole della provincia di Bolzano (presentata dai cons. Knoll, Zimmerhofer e Atz Tammerle il 9/3/2016) (*inizio trattazione il 7/4/2016*) (*continuazione*).

Il cons. Knoll illustra l'emendamento sostitutivo della mozione.

Sull'emendamento sostitutivo intervengono i cons. Mair, Artioli, Foppa, Pöder, Oberhofer, Atz Tammerle, Dello Sbarba e Zingerle nonché gli assessori Achammer e Tommasini per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Knoll che nel suo intervento chiede anche una votazione per parti separate e per appello nominale.

Il presidente accoglie la richiesta di votazione per parti separate e per appello nominale e constata che il subemendamento alla mozione n. 583/16, presentato dal cons. Urzi, non è stato accettato dal presentatore della mozione.

Come richiesto dal cons. Knoll, l'emendamento sostitutivo della mozione è posto in votazione per parti separate e per appello nominale, con il seguente esito:

- premesse: respinte con 9 voti favorevoli e 21 voti contrari (votazione n. 4186).

Il presidente interrompe brevemente la votazione per una verifica dell'impianto.

- punto 1 della parte dispositiva: respinto con 10 voti favorevoli e 21 voti contrari (votazione n. 4187)
- punto 2 della parte dispositiva: respinto con 10 voti favorevoli e 21 voti contrari (votazione n.

stimmung Nr. 4188).

- Punkt 3 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 10 Jastimmen und 21 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 4189).

Der Präsident stellt fest, dass mittlerweile (um 11.09 Uhr) die laut Geschäftsordnung vorgesehene Zeit für die Behandlung der politischen Akte der Abgeordneten der Opposition abgelaufen ist und geht zur Behandlung der politischen Akte der Landesregierung bzw. der Abgeordneten der Mehrheit über.

Top 295

Landesgesetzentwurf Nr. 125/17: „Änderungen zu Landesgesetzen in den Bereichen Kultur, Verwaltungsverfahren, Ämterordnung und Personal, Bildung, örtliche Körperschaften, Landwirtschaft, Nutzung öffentlicher Gewässer, Landschafts- und Umweltschutz, Forst und Jagd, Gesundheit, Soziales, Wohnbauförderung, Lehrlingswesen, Transportwesen, Handwerk, Fremdenverkehr und Gastgewerbe, Schutzhütten, Handel, öffentliche Auftragsvergabe und andere Bestimmungen (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher).

Der Einbringer des Gesetzentwurfs, LH Kompatscher, verzichtet auf die Verlesung des Begleitberichts zum Gesetzentwurf und teilt mit, dass eine detaillierte Erläuterung in der Generaldebatte folgen wird.

Die Vorsitzenden der 4 Gesetzgebungsausschüsse, Abg. Amhof, Abg. Wurzer, Abg. Tschurtschenthaler und Abg. Schiefer, verzichten auf die Verlesung der jeweiligen Berichte der vier Gesetzgebungsausschüsse.

Der Abg. Dello Sbarba verliest seinen Minderheitenbericht.

Der Abg. Pöder verliest seinen Minderheitenbericht.

Der Präsident eröffnet die Generaldebatte.

In Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en Pöder, Steger, Knoll, Dello Sbarba und Mair.

Um 12.56 Uhr unterbricht Präsidialsekretärin Hochgruber Kuenzer die Sitzung.

Die Sitzung wird um 14.30 Uhr durch den Namensaufruf von Präsidialsekretär Tinkhauser wieder aufgenommen.

In Rahmen der Generaldebatte sprechen weiters die Abg.en Foppa und Hochgruber Kuenzer sowie

4188)

- punto 3 della parte dispositiva: respinto con 10 voti favorevoli e 21 voti contrari (votazione n. 4189).

Il presidente constata che a questo punto (sono le ore 11.09) il tempo riservato dal regolamento interno all'esame degli atti politici riconducibili all'iniziativa dell'opposizione è scaduto e passa quindi all'esame degli atti politici della Giunta provinciale oppure dei consiglieri e delle consigliere della maggioranza.

Punto 295 all'odg

disegno di legge provinciale n. 125/17: “Modifiche di leggi provinciali in materia di cultura, procedimento amministrativo, ordinamento degli uffici e personale, istruzione, enti locali, agricoltura, utilizzazione di acque pubbliche, tutela del paesaggio e dell'ambiente, foreste e caccia, sanità, politiche sociali, edilizia abitativa agevolata, apprendistato, trasporti, artigianato, turismo e industria alberghiera, rifugi alpini, commercio, appalti pubblici e altre disposizioni” (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher).

Il presentatore del disegno di legge, presidente Kompatscher, rinuncia a dare lettura della relazione accompagnatoria e annuncia che nell'ambito della discussione generale illustrerà nel dettaglio il disegno di legge.

I presidenti delle quattro commissioni legislative (conss. Amhof, Wurzer, Tschurtschenthaler e Schiefer) rinunciano a dare lettura delle relazioni delle commissioni da loro presiedute.

Il cons. Dello Sbarba legge la sua relazione di minoranza.

Il cons. Pöder dà lettura della sua relazione di minoranza.

Il presidente apre la discussione generale.

Nell'ambito della discussione generale intervengono poi i conss. Pöder, Steger, Knoll, Dello Sbarba e Mair.

Alle ore 12.56 la segretaria questora Hochgruber Kuenzer interrompe la seduta.

La seduta riprende alle ore 14.30 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Tinkhauser.

Nell'ambito della discussione generale intervengono anche le conss. Foppa e Hochgruber Kuenzer

LH Kompatscher und LR Achammer zur Replik.

Der Präsident erklärt die Generaldebatte für abgeschlossen. Vor der Abstimmung über den Übergang zur Artikeldebatte teilt er mit, dass 15 Tagesordnungen eingebracht wurden, die er gemäß Artikel 92 der Geschäftsordnung zur Behandlung bringt.

Tagesordnung Nr. 1: Nicht-EU-Bürger-Kontingent der Hausärzte auch für Einheimische öffnen (eingebracht vom Abg. Pöder am 29.5.2017).

Der Einbringer Abg. Pöder erläutert die Tagesordnung.

LH Kompatscher ergreift das Wort zum Fortgang der Arbeiten und schlägt die Umwandlung der Tagesordnung in einen Begehrensantrag vor.

Der Abg. Pöder ergreift neuerlich das Wort, erklärt, mit dem Vorschlag von LH Kompatscher einverstanden zu sein und teilt mit, die Tagesordnung zurückzuziehen.

Tagesordnung Nr. 2: Bekenntnis zu christlichen Wurzeln (eingebracht von den Abg.en Knoll, Atz Tammerle und Zimmerhofer am 19.6.2017).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Erstunterzeichner, Abg. Knoll, sprechen der Abg.en Steger und Heiss sowie LH Kompatscher.

Abg. Knoll spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt weiters eine namentliche Abstimmung.

Abg. Artioli ergreift ebenfalls das Wort zum Fortgang der Arbeiten.

Der Präsident gibt dem Antrag von Abg. Knoll statt.

Die Tagesordnung wird wie vom Abg. Knoll beantragt zur namentlichen Abstimmung gebracht und mit 10 Jastimmen und 21 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4190).

Tagesordnung Nr. 3: Abriss der Negrelli-Halle verhindern (eingebracht von den Abg.en Knoll, Atz Tammerle und Zimmerhofer am 19.6.2017).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Erstunterzeichner, Abg. Knoll, sprechen die Abg.en Heiss und S. Stocker sowie LH Kompatscher.

Abg. Knoll spricht zum Fortgang der Arbeiten beantragt eine namentliche Abstimmung.

Der Präsident gibt dem Antrag von Abg. Knoll statt.

Die Tagesordnung wird wie vom Abg. Knoll beantragt zur namentlichen Abstimmung gebracht und

nonché il presidente della Provincia Kompatscher e l'ass. Achammer per la replica.

Il presidente dichiara conclusa la discussione generale. Prima di mettere al voto il passaggio alla discussione articolata, annuncia che sono stati presentati 15 ordini del giorno che pone in esame ai sensi dell'articolo 92 del regolamento interno.

Ordine del giorno n. 1: La popolazione locale deve poter accedere alla quota aggiuntiva di pazienti riservata dai medici di base ai cittadini extracomunitari (presentato dal cons. Pöder il 29/5/2017).

Il presentatore cons. Pöder illustra l'ordine del giorno.

Il presidente Kompatscher interviene sull'ordine dei lavori per proporre di trasformare in voto l'ordine del giorno.

Il cons. Pöder interviene nuovamente, accoglie la proposta avanzata dal presidente Kompatscher e ritira l'ordine del giorno.

Ordine del giorno n. 2: Richiamo alle radici cristiane (presentato dai cons. Knoll, Atz Tammerle e Zimmerhofer il 19/6/2017).

Sull'ordine del giorno, illustrato dal primo firmatario cons. Knoll, intervengono i conss. Steger e Heiss nonché il presidente della Provincia Kompatscher.

Il cons. Knoll interviene sull'ordine dei lavori per chiedere tra l'altro una votazione per appello nominale.

Anche la cons. Artioli interviene sull'ordine dei lavori.

Il presidente accoglie la richiesta del cons. Knoll.

Come richiesto dal cons. Knoll, l'ordine del giorno è posto in votazione per appello nominale e respinto con 10 voti favorevoli e 21 voti contrari (votazione n. 4190).

Ordine del giorno n. 3: Salviamo il capannone dello scalo merci (presentato Knoll, Atz Tammerle e Zimmerhofer il 19/6/2017).

Sull'ordine del giorno, illustrato dal primo firmatario cons. Knoll, intervengono i conss. Heiss e S. Stocker nonché il presidente della Provincia Kompatscher.

Il cons. Knoll interviene sull'ordine dei lavori per chiedere una votazione per appello nominale.

Il presidente accoglie la richiesta del cons. Knoll.

Come richiesto dal cons. Knoll, l'ordine del giorno è posto in votazione per appello nominale e re-

mit 15 Jastimmen und 18 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4191).

Tagesordnung Nr. 4: Pflegegeld (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 19.6.2017).

Abg. Köllensperger erläutert die Tagesordnung und beantragt weiters eine getrennte Abstimmung.

Der Abg. Blaas spricht zum Fortgang der Arbeiten und bittet um vollständige Aushändigung aller 15 Tagesordnungen.

Der Präsident antwortet, dass einige Tagesordnungen noch beim Übersetzen seien, worauf der Abg. Blaas neuerlich das Wort zum Fortgang der Arbeiten ergreift.

Zur Tagesordnung sprechen weiters der Abg. Pöder sowie LRⁱⁿ M. Stocker.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 4 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4192).

Tagesordnung Nr. 5: Inflationsausgleich für alle Pflegestufen (eingebracht vom Abg. Pöder am 23.06.2017).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Pöder, spricht LRⁱⁿ M. Stocker.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 10 Jastimmen, 14 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4193).

Tagesordnung Nr. 6: Pflegegeld Sachleistungen – Geldleistungen (eingebracht vom Abg. Pöder am 23.6.2017).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Pöder, sprechen die Abg.en Blaas, Knoll und Dello Sbarba.

Abg. Pöder ergreift das Wort zum Fortgang der Arbeiten.

Zur Tagesordnung spricht LRⁱⁿ M. Stocker.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 7 Jastimmen, 14 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4194).

Tagesordnung Nr. 7: Ankauf von bäuerlichen Produkten bis 10.000 Euro durch die öffentliche Verwaltung – durch Informationstätigkeit die ausgiebige Nutzung der Möglichkeiten anregen (eingebracht von den Abg.en Noggler, Wurzer und Hochgruber Kuenzer am 27.6.2017).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Abg. Wurzer, teilt LR Theiner mit, dass die Tagesordnung durch die Landesregierung angenommen wird.

spinto con 15 voti favorevoli e 18 voti contrari (votazione n. 4191).

Ordine del giorno n. 4: Assegno di cura (presentato dal cons. Köllensperger il 19/6/2017).

Il cons. Köllensperger illustra l'ordine del giorno e chiede una votazione per parti separate.

Il cons. Blaas interviene sull'ordine dei lavori e chiede che vengano distribuiti tutti e 15 gli ordini del giorno.

Il presidente risponde che alcuni ordini del giorno sono ancora in traduzione, dopodiché il cons. Blaas interviene nuovamente sull'ordine dei lavori.

Sull'ordine del giorno intervengono anche il cons. Pöder e l'assessora M. Stocker.

L'ordine del giorno è messo ai voti e respinto con 4 voti favorevoli, 18 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 4192).

Ordine del giorno n. 5: Indicizzazione dell'assegno di cura per tutti i livelli assistenziali (presentato dal cons. Pöder il 23/6/2017).

Dopo l'illustrazione da parte del presentatore, cons. Pöder, interviene l'assessora M. Stocker.

L'ordine del giorno è messo ai voti e respinto con 10 voti favorevoli, 14 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 4193).

Ordine del giorno n. 6: Assegno di cura sotto forma di prestazioni di servizi – prestazioni monetarie (presentato dal cons. Pöder il 23/6/2017).

Sull'ordine del giorno, illustrato dal presentatore cons. Pöder, intervengono i cons. Blaas, Knoll e Dello Sbarba.

Il cons. Pöder interviene sull'ordine dei lavori.

L'assessora M. Stocker interviene sull'ordine del giorno.

L'ordine del giorno è messo ai voti e respinto con 7 voti favorevoli, 14 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 4194).

Ordine del giorno n. 7: Acquisto di prodotti agricoli locali fino a 10.000 euro da parte dell'amministrazione pubblica – promozione di un ampio uso di questa possibilità (presentato Noggler, Wurzer e Hochgruber Kuenzer il 27/6/2017).

Dopo l'illustrazione da parte del cons. Wurzer, per la Giunta provinciale interviene l'ass. Theiner per dichiarare che la Giunta accoglie l'ordine del giorno.

Der Abg. Pöder spricht zum Fortgang der Arbeiten hinsichtlich der Annahme von Tagesordnungen, worauf der Vizepräsident Artikel 92 Absatz 6 der Geschäftsordnung verliest.

Abg. Artioli ergreift ebenfalls das Wort zum Fortgang der Arbeiten hinsichtlich der Annahme von Tagesordnungen, worauf der Vizepräsident antwortet.

Abg. Steger ergreift ebenfalls das Wort zum Fortgang der Arbeiten hinsichtlich der Annahme von Tagesordnungen und verweist auf Artikel 92 Absatz 6 der Geschäftsordnung.

Abg. Pöder ergreift neuerlich das Wort zum Fortgang der Arbeiten hinsichtlich der Annahme von Tagesordnungen, worauf der Vizepräsident antwortet.

Abg. Dello Sbarba ergreift ebenfalls das Wort zum Fortgang der Arbeiten hinsichtlich der Annahme von Tagesordnungen.

Abg. Mair ergreift ebenfalls das Wort zum Fortgang der Arbeiten hinsichtlich der Annahme von Tagesordnungen, worauf der Vizepräsident antwortet.

Abg. Knoll ergreift ebenfalls das Wort zum Fortgang der Arbeiten hinsichtlich der Annahme von Tagesordnungen, worauf der Vizepräsident wiederum antwortet.

Abg. Blaas ergreift das Wort zum Fortgang der Arbeiten und bittet um Mitteilung welche anderen Tagesordnungen durch die Landesregierung ebenfalls angenommen werden, worauf der Vizepräsident antwortet.

Tagesordnung Nr. 8: Vorauszahlung der Abfertigung für Landesbedienstete (eingebracht von der Abg. Artioli am 28.6.2017).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch die Einbringerin, Abg. Artioli, sprechen die Abg.en Pöder, Dello Sbarba und Blaas sowie LRⁱⁿ Deeg.

Abg. Artioli spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt eine namentliche Abstimmung.

Der Präsident gibt dem Antrag der Abg. Artioli statt.

Die Tagesordnung wird wie von der Abg. Artioli beantragt, zur namentlichen Abstimmung gebracht und mit 11 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4195).

Tagesordnung Nr. 9: Universitätsausbildung und Freie Universität Bozen (unibz) (eingebracht von der Abg. Artioli am 28.6.2017).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch die Einbringerin, Abg. Artioli, sprechen die Abg.en Heiss, der eine getrennte Abstimmung beantragt,

Il cons. Pöder interviene sull'ordine dei lavori in merito all'accettazione degli ordini del giorno, dopodiché il vicepresidente dà lettura dell'articolo 92 comma 6 del regolamento interno.

Anche la cons. Artioli interviene sull'ordine dei lavori e in merito all'accettazione degli ordini del giorno. Replica il vicepresidente.

Anche il cons. Steger interviene sull'ordine dei lavori per quanto riguarda l'accettazione degli ordini del giorno e rimanda all'articolo 92 comma 6 del regolamento interno.

Il cons. Pöder interviene nuovamente sull'ordine dei lavori e in merito all'accettazione degli ordini del giorno. Replica il vicepresidente.

Anche il cons. Dello Sbarba interviene sull'ordine dei lavori per quanto riguarda l'accettazione degli ordini del giorno.

Anche la cons. Mair interviene sull'ordine dei lavori e in merito all'accettazione degli ordini del giorno. Replica il vicepresidente.

Anche il cons. Knoll interviene sull'ordine dei lavori e in merito all'accettazione degli ordini del giorno. Replica ancora una volta il vicepresidente.

Il cons. Blaas interviene sull'ordine dei lavori per chiedere quali altri ordini del giorno la Giunta intende accettare. Replica il vicepresidente.

Ordine del giorno n. 8: Anticipo TFR dipendenti provinciali (presentato dalla cons. Artioli il 28/6/2017).

Sull'ordine del giorno, illustrato dalla presentatrice cons. Artioli, intervengono i cons. Pöder, Dello Sbarba e Blaas nonché l'assessora Deeg.

La cons. Artioli interviene sull'ordine dei lavori per chiedere una votazione per appello nominale.

Il presidente accoglie la richiesta della cons. Artioli.

Come richiesto dalla cons. Artioli, l'ordine del giorno è posto in votazione per appello nominale e respinto con 11 voti favorevoli, 18 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 4195).

Ordine del giorno n. 9: Formazione universitaria e LUB (presentato dalla cons. Artioli il 28/6/2017).

Sull'ordine del giorno, illustrato dalla presentatrice cons. Artioli, intervengono il cons. Heiss, che chiede una votazione per parti separate, il cons. Knoll

und Knoll sowie LH Kompatscher.
Der Präsident gibt dem Antrag von Abg. Heiss statt.

Die Tagesordnung wird hierauf im Sinne des gestellten Antrages von Abg. Heiss einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: abgelehnt mit 2 Jastimmen, 21 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 4196)
- Punkt 1 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 3 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 4197)
- Punkt 2 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 1 Jastimmen, 21 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 4198).

Tagesordnung Nr. 10: 5 Promille zugunsten der Gemeinden (eingebracht von der Abg. Artioli am 28.06.2017).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch die Einbringerin, Abg. Artioli, sprechen die Abg.en Blaas und Knoll sowie LR Schuler.

Abg. Artioli spricht zum Fortgang der Arbeiten und teilt mit, die Tagesordnung zurückzuziehen.

Tagesordnung Nr. 11: Maßnahmen zur "Integration ausländischer Bürgerinnen und Bürger" angesichts der herrschenden Realitäten (eingebracht vom Abg. Blaas am 28.06.2017).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Blaas, der weiters eine namentliche Abstimmung beantragt, sprechen die Abg.en Steger und Pöder.

Abg. Blaas ergreift das Wort zum Fortgang der Arbeiten und äußert, dass es jedem Abgeordneten frei stehe, seine Tagesordnung ebenfalls zu unterzeichnen.

Abg. Pöder ergreift ebenfalls das Wort zum Fortgang der Arbeiten und teilt mit, den Antrag von Abg. Blaas ebenfalls unterzeichnen zu wollen.

Zur Tagesordnung sprechen weiters die Abg.en Knoll und Artioli sowie LR Achammer.

Die Tagesordnung wird hierauf wie beantragt einer namentlichen Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: abgelehnt mit 11 Jastimmen und 18 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 4199)
- Punkt 1 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 11 Jastimmen und 18 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 4200)
- Punkt 2 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 12 Jastimmen und 18 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 4201).
- Punkt 3 des beschließenden Teils: abgelehnt

nonché il presidente Kompatscher.

Il presidente accoglie la richiesta del cons. Heiss.

Come richiesto dal cons. Heiss, l'ordine del giorno è posto in votazione per parti separate, con il seguente esito:

- premesse: respinte con 2 voti favorevoli, 21 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 4196)
- punto 1 della parte dispositiva: respinto con 3 voti favorevoli, 20 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 4197)
- punto 2 della parte dispositiva: respinto con 1 voto favorevole, 21 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 4198).

Ordine del giorno n. 10: 5 per mille ai Comuni (presentato dalla cons. Artioli il 28/6/2017).

Dopo l'illustrazione da parte della presentatrice, cons. Artioli, intervengono i conss. Blaas e Knoll nonché l'ass. Schuler.

La cons. Artioli interviene sull'ordine dei lavori e ritira l'ordine del giorno.

Ordine del giorno n. 11: Misure per "l'integrazione delle cittadine e dei cittadini stranieri" alla luce di quanto sta accadendo (presentato dal cons. Blaas il 28/6/2017).

Sull'ordine del giorno, illustrato dal cons. Blaas che chiede inoltre una votazione per appello nominale, intervengono i conss. Steger e Pöder.

Il cons. Blaas interviene sull'ordine dei lavori e afferma che tutte le consigliere e tutti i consiglieri sono liberi di firmare anch'essi il suo ordine del giorno.

Il cons. Pöder interviene sull'ordine dei lavori e annuncia che intende firmare l'ordine del giorno del cons. Blaas.

Sull'ordine del giorno intervengono anche i conss. Knoll e Artioli nonché l'ass. Achammer.

Come richiesto, l'ordine del giorno è posto in votazione per parti separate e per appello nominale, con il seguente esito:

- premesse: respinte con 11 voti favorevoli e 18 voti contrari (votazione n. 4199).
- punto 1 della parte dispositiva: respinto con 11 voti favorevoli e 18 voti contrari (votazione n. 4200)
- punto 2 della parte dispositiva: respinto con 12 voti favorevoli e 18 voti contrari (votazione n. 4201)
- punto 3 della parte dispositiva: respinto con 12

- mit 12 Jastimmen und 17 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 4202).
- Punkt 4 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 12 Jastimmen und 19 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 4203).
- Punkt 5 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 12 Jastimmen und 19 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 4204).
- Punkt 6 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 12 Jastimmen und 19 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 4205).
- Punkt 7 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 12 Jastimmen und 19 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 4206).
- Punkt 8 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 12 Jastimmen und 20 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 4207).

Tagesordnung Nr. 12: Integrationsgegenleistung sofort und umfassend (eingebracht vom Abg. Pöder am 29.6.2017).

Der Präsident teilt mit, dass die Tagesordnung durch den Einbringer zurückgezogen wurde.

Tagesordnung Nr. 13: Öffentlicher Personennahverkehr – Subunternehmen – Verhinderung der missbräuchlichen Ausnutzung von marktbeherrschenden Stellungen (eingebracht von den Abg.en Noggler, Wurzer und Hochgruber Kuenzer am 29.6.2017)

und

Tagesordnung Nr. 14: E-Mobilität – Eingliederung in ein europaweites System der Ladestationen und umfassende Teilhabe der Südtiroler Energieunternehmen (eingebracht von den Abg.en Noggler, Wurzer und Hochgruber Kuenzer am 29.6.2017).

Der Präsident teilt mit, dass die Landesregierung mitgeteilt hat, die Tagesordnungen annehmen zu wollen.

Tagesordnung Nr. 15: Historische Ortsnamen im internationalen Gebrauch (eingebracht von den Abg.en Knoll, Atz Tammerle und Zimmerhofer am 29.6.2017).

LR Mussner teilt mit, dass die Tagesordnung durch die Landesregierung angenommen wird.

Der Präsident erklärt die Behandlung der Tagesordnungen zum Landesgesetzentwurf Nr. 125/17 für abgeschlossen und bringt den Übergang zur Artikeldebatte zur Abstimmung, der mit 18 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 12 Enthaltungen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 4208).

voti favorevoli e 17 voti contrari (votazione n. 4202)

- punto 4 della parte dispositiva: respinto con 12 voti favorevoli e 19 voti contrari (votazione n. 4203)
- punto 5 della parte dispositiva: respinto con 12 voti favorevoli e 19 voti contrari (votazione n. 4204)
- punto 6 della parte dispositiva: respinto con 12 voti favorevoli e 19 voti contrari (votazione n. 4205)
- punto 7 della parte dispositiva: respinto con 12 voti favorevoli e 19 voti contrari (votazione n. 4206)
- punto 8 della parte dispositiva: respinto con 12 voti favorevoli e 20 voti contrari (votazione n. 4207).

Ordine del giorno n. 12: Passi immediati e completi per l'integrazione (presentato dal cons. Pöder il 29/6/2017).

Il presidente comunica che l'ordine del giorno è stato ritirato.

Ordine del giorno n. 13: Trasporto pubblico di persone – subappalti – impedire l'abuso di posizioni dominanti sul mercato (presentato dai cons. Noggler, Wurzer e Hochgruber Kuenzer il 29/6/2017)

e

Ordine del giorno n. 14: Mobilità elettrica – integrazione in un sistema europeo di punti di ricarica e partecipazione di tutte le aziende altoatesine che operano nel settore energetico (presentato dai cons. Noggler, Wurzer e Hochgruber Kuenzer il 29/6/2017).

Il presidente informa che la Giunta ha comunicato che accetta i due ordini del giorno.

Ordine del giorno n. 15: Toponimi storici nell'uso internazionale (presentato dai cons. Knoll, Atz Tammerle e Zimmerhofer il 29/6/2017).

L'ass. Mussner comunica che la Giunta accetta l'ordine del giorno.

Il presidente dichiara concluso l'esame degli ordini del giorno presentati al disegno di legge provinciale n. 125/17 e mette ai voti il passaggio alla discussione articolata che è approvato con 18 voti favorevoli, 1 voto contrario e 12 astensioni (votazione n. 4208).

Art. 1: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4209).

Art. 2: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 19 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4210).

Art. 3: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag zu Absatz 8, zwecks Änderung im Absatz 1 des neuen Artikels 28-bis, Landesgesetz Nr. 17/1993, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 8, zwecks Hinzufügung eines Absatzes 8 im neuen Artikel 28-bis, Landesgesetz Nr. 17/1993, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag zu Absatz 8, zwecks Hinzufügung eines Absatzes 9 im neuen Artikel 28-bis, Landesgesetz Nr. 17/1993, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 3).

Zu den Änderungsanträgen spricht der Abg. Pöder sowie LRⁱⁿ Deeg.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 11 Jastimmen, 14 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4211)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 14 Jastimmen und 14 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4212)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 14 Jastimmen und 14 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4213).

Artikel 3 wird nach Wortmeldung von Abg. Steger mit 17 Jastimmen, 9 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4214).

Art. 4: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4215).

Art. 5: Der Präsident teilt mit, dass der Abg. Pöder einen Änderungsantrag zwecks Hinzufügung eines 2. Absatzes eingebracht hat (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag spricht der Abg. Pöder.

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 168. Sitzung vom 27.6.2017 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine

Art. 1: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 18 voti favorevoli e 10 astensioni (votazione n. 4209).

Art. 2: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 19 voti favorevoli e 10 astensioni (votazione n. 4210).

Art. 3: Il presidente informa che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno trattati congiuntamente:

- emendamento al comma 8, volto a emendare il nuovo comma 1 dell'art. 28-bis della legge provinciale n. 17/1993, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 8, volto ad aggiungere il comma 8 nell'art. 28-bis della legge provinciale n. 17/1993, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 8, volto ad aggiungere il comma 9 nell'art. 28-bis della legge provinciale n. 17/1993, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 3).

Sugli emendamenti intervengono il cons. Pöder e l'assessora Deeg.

Gli emendamenti sono posti in votazione separatamente con il seguente esito:

- emendamento n. 1: respinto con 11 voti favorevoli, 14 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 4211)
- emendamento n. 2: respinto con 14 voti favorevoli e 14 voti contrari (votazione n. 4212)
- emendamento n. 3: respinto con 14 voti favorevoli e 14 voti contrari (votazione n. 4213).

Dopo l'intervento del cons. Steger, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli, 9 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 4214).

Art. 4: l'articolo è approvato, senza interventi, con 16 voti favorevoli, 3 voti contrari e 11 astensioni (votazione n. 4215).

Art. 5: il presidente informa che il cons. Pöder ha presentato un emendamento volto ad aggiungere un secondo comma (emendamento n. 1).

Sull'emendamento interviene il cons. Pöder.

Il presidente comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 168 del 27/6/2017 è da considerarsi



schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und
schließt um 17.59 Uhr die Sitzung.

approvato non essendo pervenute richieste scritte
di rettifica e alle ore 17.59 toglie la seduta.

BK/BS/sr

CS/ci

Der Präsident | Il presidente
dott. ing. Roberto Bizzo

Der Vizepräsident | Il vicepresidente
Dr. Thomas Widmann

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Roland Tinkhauser